EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ETA ECOEMBALAJES ESPAÑA, S.A. ENPRESAREN ARTEKO ELKARLANERAKO HITZARMENAREN ERANSKINA.

ADENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y ECOEMBALAJES ESPAÑA, S.A.

Vitoria-Gasteizen, 2016ko urtarrilaren 18an.

En Vitoria – Gasteiz, a 18 de enero de 2016

Alde batetik, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politikako sailburu andrea, Ana Isabel Oregi Bastarrika.

De una parte, la Excma. Sra Dña. Ana Isabel Oregi Bastarrika, Consejera del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco.

Aurrerantzean, Eusko Jaurlaritza.

En adelante, Gobierno Vasco.

Bestetik, Ecoembalajes España S.A. irabazi-asmorik gabeko sozietate anonimoa, egoitza Madrilen duena, Castellana pasealekuko 83-85 zenbakian, 11. solairuan, Madrilgo Merkataritza Erregistroan inskribatua dagoena, sozietateen liburuko 8. ataleko 12.100 liburukian, 17. folioan, M-19084412100 zk.ko orrian eta A/81601700 IFZ duena eta egintza honetan Kontseilari Ordezkari gisa Óscar Martín Riva jaunak ordezkatua.

Por otra parte, Ecoembalajes España S.A., Sociedad Anónima sin ánimo de lucro, domiciliada en Madrid, Paseo de la Castellana, nº 83-85, 11ª planta, inscrita en el Registro Mercantil de Madrid, tomo 12100 de la sección 8ª del libro de sociedades, folio 17, hoja nº M-190844 y con N.I.F. nº A/81601700, y representada en el presente acto por el Sr. D. Óscar Martín Riva, en su calidad de Consejero Delegado.

Aurrerantzean, ECOEMBES.

En adelante, ECOEMBES.

Bi aldeek, duten ordezkaritzari jarraikiz, legezko gaitasun nahikoa aitortu diote elkarri hitzarmenari eranskin hau jartzeko eta, beraz,

Las partes, en la representación que respectivamente ostentan, tienen y se reconocen plena capacidad legal para el otorgamiento de este documento de Adenda al Convenio y, a tal efecto,

HONAKO HAU ADIERAZTEN DUTE:

- *Ontziei eta ontzien hondakinei buruzko apirilaren 24ko 11/1997 Legeak 94/62/EE Zuzentarauko aginduak sartu ditu Estatuko ordenamendu juridikoan; eta, zuzentarau horren arabera, erabilitako ontziak eta ontziratutako produktu gisa merkatuan lehen aldiz jartzen diren ontzien hondakinak kudeatzeko lana ontziratzaileen erantzukizuna da.*

- *Aipatutako arauan jasotako aurreikuspenen arabera, 1998ko irailaren 30ean, esparru-hitzarmen bat izenpetu zen Euskal Autonomia Erkidegoaren eta Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, SArekin. Hitzarmenaren baldintza ekonomikoak eta teknikoak 2001eko apirilaren 23ko akordioaren bidez berrikusi ziren, eta 2003ko abenduaren 17an luzatu zen guztia.*

- *Aldeek 2014ko ekainaren 25ean dokumentu berri bat sinatu zuten eta horren helburu zen 1998ko irailaren 30ean sinatutako hitzarmena berritzea, eguneratzea eta legedi berrira egokitzea.*

- *Esandako hitzarmenean, beste hainbat auziren artean, material bakarreko kartoi-paperaren gaikako bilketa sustatzeko konpromisoa jasotzen dela, paper-kartoizko beste hondakin batzuekin batera, ontziei eta ontzien hondakinei buruzko apirilaren 24ko 11/1997 Legeak Kudeaketa Sistema Integratuari ezarritako obligazioak betetzeko xedez.*

- *Esandako hitzarmenaren II. eranskinak, Ecoembesen Lankidetza Ekonomikoa izenekoak, Kudeaketa*

MANIFIESTAN

- Que la Ley 11/1997, de 24 de abril, de Envases y Residuos de Envases, incorpora al ordenamiento jurídico estatal las prescripciones de la Directiva 94/62/CE que establece la responsabilidad de los envasadores en la gestión de los envases usados y residuos de envases puestos por primera vez en el mercado en forma de productos envasados.

- Que en el marco de las previsiones contempladas en la citada norma, el 30 de septiembre de 1998 se suscribió un Convenio Marco entre la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, S.A., cuyas condiciones económicas y técnicas fueron revisadas mediante acuerdo de 23 de abril de 2001, y que fue prorrogado, en su totalidad, con fecha 17 de diciembre de 2003.

- Que las partes suscribieron con fecha 25 de junio de 2014 un nuevo documento cuyo objeto era la renovación, actualización y adaptación a la nueva legislación del Convenio suscrito el 30 de septiembre de 1998.

- Que en el citado convenio se determina, entre otras cuestiones, el compromiso de impulsar la recogida selectiva monomaterial de papel cartón conjuntamente con otros residuos de papel cartón, con objeto de cumplir las obligaciones asignadas al Sistema Integrado de Gestión por la Ley 11/1997, de 24 de abril, de Envases y Residuos de Envases.

- Que en el Anexo II del citado convenio, titulado Colaboración Económica de Ecoembes, se prevé el

Sistema Integratuaren ardurapean jasotako kartoi-paperaren ehunekoa aurreikusten duela hitzarmenak irauten duen bitartean; bai etxeetan sortutako kartoi-paperezko ontziei dagokienez, bai merkataritzan sortutako kartoizko beste ontzi batzuei dagokienez, bai ontziak ez diren bestelako paperezko hondakinak.

porcentaje del papel cartón recogido responsabilidad del Sistema Integrado de Gestión que resulta de aplicación en la duración del convenio, tanto respecto a los envases de papel cartón de origen doméstico como otros envases de cartón de origen comercial y residuos de papel no envase.

- *Azkeneko urteetan izandako joeren ondorioz (hala nola kontsumo-ohituren aldaketa eta, bereziki, edukiontzi urdinetan utzitako materialak modu irregularrean ateratzea, edota merkataritzak sortutako kartoizko ontziak atez ate biltzea) material honen bilketa aldatu egin dela; hori dela eta, hitzarmenean aurreikusitakoa aldatzea komeni da, bilketa-zerbitzuan egonkortzera jotzen ez den bitartean.*

- Que circunstancias acaecidas en los últimos años, como los cambios en los hábitos de consumo y, en particular, la generalización de extracciones irregulares del material depositado en los contenedores azules o en la recogida puerta a puerta de envases de cartón generados en el comercio urbano, han alterado la recogida de este material y aconsejan modificar lo previsto en el convenio en tanto no se retorne a una estabilización del servicio de recogida.

Horrenbestez, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politika Sailak eta Ecoembalajes España, S.A. (ECOEMBES) sozietateak honako

En virtud de lo expuesto, el Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco y Ecoembalajes España, S.A. (ECOEMBES)

HAU ADOSTU DUTE:

ACUERDAN

Lehena.- *Euskal Autonomia Erkidegoak eta Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, SA sozietateak sinatutako hitzarmeneko II. eranskineko **(Ecoembesen lankidetza ekonomikoa)** bigarren klausulan (Material bakarreko kartoi-paperaren bilketa edukiontzi espezifikoetan) aurreikusitako baldintzak luzatzea, bildutako materialaren gainean 2015ean aplikatu beharreko ehunekoa ondorengo ekitaldietan ere aplikatzeari dagokionez. Honela geratuko da:*

Primero.- Prorrogar las condiciones previstas en la **cláusula 2 *Recogida monomaterial de papel cartón en contenedor específico*** del Anexo II Colaboración Económica de Ecoembes del Convenio Marco entre la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, S.A., en lo relativo al porcentaje de aplicación sobre el material recogido para el año 2015 a los ejercicios sucesivos, quedando de la siguiente forma:

«2016. urtea eta hurrengoak, Kudeaketa Sistema Integratuaren ardurapeko kartoi-paperaren

"Año 2016 y sucesivos, porcentaje de papel cartón responsabilidad del SIG, 40% o lo previsto en el Convenio

portzentajea % 40 izatea, edo abian den urterako hitzarmen markoan aurreikusitakoa, ehuneko handiagoa irtengo balitz».

marco para el año en curso, de resultar un porcentaje más alto".

***Bigarrena.-** Euskal Autonomia Erkidegoak eta Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, SA sozietateak sinatutako hitzarmeneko II. Eranskineko **(Ecoembesen lankidetza ekonomikoa)** hirugarren klausulan (Hiriko merkatariek sortutako kartoizko ontziak atez ate jasotzea) aurreikusitako baldintzak luzatzea, 2015erako jasotako materialari dagokionez hurrengo ekitaldietarako. Honela geratuko da:*

> *«2016. urtea eta hurrengoak, 2015eko baldintzak, edo abian den urterako hitzarmen markoan aurreikusitakoa, ehuneko handiagoa irtengo balitz».*

Segundo.- Prorrogar las condiciones previstas en la **cláusula 3 *Recogida puerta a puerta de envases de cartón generados en el comercio urbano*** del Anexo II Colaboración Económica de Ecoembes del Convenio Marco entre la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Sistema Integrado de Gestión Ecoembalajes España, S.A., en lo relativo al material recogido para el año 2015, a los ejercicios sucesivos, quedando de la siguiente forma:

> *"Año 2016 y sucesivos, condiciones del año 2015 o lo previsto en el Convenio marco para el año en curso, de resultar una cantidad más elevada".*

***Hirugarrena.-** Aldeek urtero iraila baino lehen jardueraren analisia eta egonkortasunaren balorazioa egingo dute, kartoi-paperaren estrakzioen egoeraren arabera; hala, autonomia-erkidegoan 2011n jasotakoa baino kopuru handiagoa lortzen bada, modu automatikoan aplikatuko dira hurrengo urteko urtarriletik aurrera hitzarmenaren 2. eta 3. klausuletan hasiera batean ezarritako baldintzak.*

Tercero.- En todo caso, las partes llevarán a cabo anualmente antes del mes de septiembre de cada año, un análisis y valoración de la estabilidad de la actividad, en función del estado de las extracciones del papel-cartón, de forma que si se alcanza una cantidad recogida en la Comunidad Autónoma superior a la recogida en el año 2011 se aplicarán de forma automática y con efectos desde el 1 de enero del año siguiente, las condiciones inicialmente establecidas en las citadas cláusulas 2 y 3 del Convenio.

Euskal Autonomia Erkidegoa / Por la Comunidad Autónoma del País Vasco

Dña. Ana Isabel Oregi Bastarrika Andrea
Ingurumen eta Lurralde Politikako Sailburua/ Consejera del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial

Ecoembalajes España, S.A./
Por Ecoembalajes España, S.A.

D. Oscar Martín Riva Jauna
Kontseilari delegatua/ Consejero Delegado